

Dated FEB. 7, 1964.

My dearest Chand,

January 31 — 12 noon at Jacca. I was busy doing my Official duties. One Office Assistant came and handed me a big envelope over to me. It was yours, yours my dearest Chand. Unconsciously tears of joy and pain rolled down on my cheeks.

After your departure I had continuously suffered the pangs of separation from you. I felt myself heavy as and when I used to pass by the University road alone. The Patalsil H.R. Kothari Hall still stands but the loving and comprehensive soul which always attracted and made me go in Room No. 553 is far away from me. You know Umar, I had been with the members of Jalir Bhai's family but gradually I failed to adjust and one day (like other previous occasions) Jalir Bhai severely rebuked me and I with a heavy heart left the residence bag and baggage. Being almost helpless and finding no other helping hand (like you) I became a member of a mess and lived there for sometime. Later on I hired a single room at Khilgaon Chowdhury Para and cooked for myself. For my maintenance I used to teach students and attended my University classes. In the meantime I got an appointment of Lectureship in English at Narayanagang with a poor salary (because my R.A. was not completed then). The date of the final R.A. shifted twice from one date to the other. We were candidates for 1971 but had to appear in the month of November '72 which continued up to January '73. The result came out on the 31st May, my position being 18th (a very poor performance indeed!). From that time onwards I tried very much for an appointment in the Govt. Service.

So the available time for my single room at Khilgaon Chowdhury Para was not sufficient. I had to go to the examination up to date and get written from his address. Therefore

ADDRESS

LECTURER, DEPTT. OF ENGLISH,
GOVT. M.M. COLLEGE,
JESSORE, BANGLADESH.

OCTOBER 20, 1973.

My dear Chand,

Assalam Alaikum.

I had a world of joy when I received your letter (dated 1.6.73) only yesterday from the College of Music on my return from Jessore. This is for your kind information that for many reasons I left Zakir Hossain's residence, faced so many odds mainly relating to finance, struggled and struggled, passed the M.A. and got an employment in the Govt. College as Lecturer in English. My first place of posting being at Jessore I had been there so long and now holidaying in Dacca. The College reopens on the 6th November and Inshallah I shall be there then. The news of your present assignment in the Institute of Education and Research, University of Sind gave me immense pleasure and got unalloyed satisfaction at the news of your proposed going abroad for further studies. I, with love and reverence, always recollect the sweet memories of your stay at Dacca and sometimes cannot help weeping ^{silently} (when I pass by the university roads) for the intense aching pain caused by your separation. It goes without saying

that I remind you to your friends at Dacca. The other day I met Mr Nisam and showed your letter to him. He copied your address from the letter. Mr Nisam and Mr Jehin Sarwar (both your classmates in the first year) are now lecturers in the Eng. Dept. (D.U.). Mr Nisam is also the Asst. House Tutor of Patimullah Hall. He is married to Muntesa (your classmate). Mrs Muntesa is now a lecturer in English at Dacca Govt. College. One more news and please allow me ^{to} inform you that I am also married (married on the last 10th June). She is Syeda Hasina, an M.A. in Geography from the Rajshahi University, serves in the ~~Dacca~~ Akbara Begum Muslim Girls' High School and College, Dacca. She hails from Pabna. The marriage ceremony held in a most humble way and I missed you much.

Dr. Mushtaq is now the V.C. of the Rajshahi University. Dr. Sirajul Islam Chowdhury is now the Chairman of the English Dept., Dacca University. The other day I went to see Madam but could not find her. I met Mr Rahman.

I am trying for my transfer from Jessore to any of the Govt. Colleges at Dacca. Please give me about you in details. Mother is well. Please pray for me.

With love and regards,

Sincerely yours,
Naimuddin Ahmed

Dacca
11/1/79

Dearest Chand,

Only the day before yesterday I came here from Jessore and this morning I went to the College of Music. Much to my surprise I got an envelope (the envelope was torn and the letter within it was taken away by somebody and the torn envelope was lying in the teachers' drawer). I had the saddest shock.

My dear Chand, in my previous letter addressed to you (via Ivan and through your children) I gave many things in details — my completion of the Master's degree, service in Jessore Govt. College, my marriage etc. I met Mr Nisam who is now in the University of Dacca as lecturer in the English Dept. Mr Nisam is married to Runtar (your classmate in the University) who is now a lecturer in English at Dacca College. I called on Mrs Husniara Shrip and talked about you to her.

Now, as I don't have your letter (as it is missing) please write to me and give the onward progress of your life. You are, as your address given on the top of the envelope, in the United States, I guess. Are you prosecuting your studies there leading to Ph.D.? Please inform.

Ever since of my joining the Govt. College at Jessore, I have been trying for my transfer to any of the Govt. Colleges at Dacca but to no effect. This transfer was required, because your father, Syeda Hasina, an M.A. in Geography, ^{is} ~~was~~ also in the service in ^{the same} school and College at Dacca. As I failed in the matter of

MR MD. UMAR CHAND

200, W. CALE ST.

URBANIA, LL. AMARU

A.2.7

U. B. A. M. D. U. M. A. I.

U. B. A. M. D. U. M. A. I.

U. B. A. M. D. U. M. A. I.

U. B. A. M. D. U. M. A. I.

U. B. A. M. D. U. M. A. I.

transfer, I tried again. Late on my services (from the Education Directorate) have been placed under the disposal of the Ministry of Cabinet Affairs, Establishment Division, Govt. of Bangladesh, and I have been given the post of Research Officer. Now my College at persons being closed for the evening Eid, I would be there on the 17th January. I shall and collect my Release Order and on my return at Dacca join my new assignment.

Please write to me in details your
wishes ~~and~~ immediately.

With love and regards.

Sincerely Yours,

Naim

N.B. College to write and
I left the transfered College to
the Education Govt. write
me in the place
College of Law, Dacca
from 21/1/13. Dacca
at my

AEROGRAMME
বিমান পত্র
BY AIR MAIL
PAR AVION



MR MD. UMAR CHAND,

509, W-CALIF ST.,

URBANA, ILL. 61801,

U.S.A.

SENDER'S NAME AND ADDRESS

NAIM UDDIN AHMED,

RESEARCH OFFICER,

DISTRICT GAZETTEERS,

FOOD DIRECTORATE BUILDINGS,
(FOURTH FLOOR),

16, ABDUL GHANI ROAD,

DACCA,

(BANGLADESH.)

NO ENCLOSURES ALLOWED

A.S. I wrote the letter on the 7th February but could not
drop since the Postal employees, suddenly
refrained from joining their respective offices
and continued strike till yesterday.

Please appreciate my difficulties in
regard to my delayed reply.

Naini 13/74

Dacca

JUNE 13, 1974

Dearest Chand,

Your letter dated the 20th April which reached me a good many days back gave me unalloyed satisfaction and pleasure. The noble sentiments which your letter — rather Epistle — carried appreciating my land, ship's and misfortunes which I had undergone some years back is simply unimpeachable. Indeed, like yours this one, needles to say, bears the hall-mark of your own — one of the finest flowers of your august soul — one of the tallest trees in the forest of mankind. This which world which is bedeviled with so many Hydra-headed problems, where very often the HIERONIMOS are to go mad is still work - living because of the existence of some noble souls (you certainly being one).

Yesterday afternoon I called on Madam and (including Sis and Peeta) talked a lot about you. We shall be very happy to have you in our midst as and when it becomes possible on your part to do so.

May the by, if you get any letter of Jitikan's sister from Karachi by this

time kindly send the same (I know you will do that and may kindly be excused for the repetition).

Please let me know about your plan and programme on completion of your present course and how long would you be in the United States.

Your father is sending his salams to you. With warm love and regards.

Ever yours,

Naim

P.S. Though your letter is reached me in May, I couldn't reply in time. Hoping to be excused.

AEROGRAMME
BY AIR MAIL
PAR AVION



MR MUHAMMAD UMAR CHAND,
509, WEST CALIFORNIA,
URBANA, ILLINOIS 61801,
U. S. A.

→ YOU CAN FOLD HERE ←

← YOU CAN FOLD HERE ←

Naim U. Ahmed,
Reserve Officer,
District Headquarters,
16, Abdul Ghani Road,
DACCA,
BANGLADESH.

NO ENCLOSURES ALLOWED

DACCA
Jan. 28, '76

My dear Chand,

As-salamo-Alaikum to you and through you to our respected Bhabhi. I can't express my joy and delight when your sweet note from Iran reached me only day before yesterday. And I felt your unmistakable and loving presence. The news — news of your marriage, your brilliantly crossing the hurdle of Master's degree in Teaching of English as a Second Language, your preparation for higher studies lead to M. S. and your generous proposal to take me over to the land of the great Shahansha of Iran — made me overjoyed. My poor widow mother and your Bhabhi shared with me in expressing their delight.

Dear Chand, both of us know each other very closely and intimately. It was due to your stay over to here. I, as a tortured soul under the sun, always ventilated my pent up feelings and emotions to you which you most compassionately allowed a patient hearing and offered good counsel. So long you were here I had the august privilege of having your unforgettable, affectionate and loving touch; but after your departure the paradise was lost and due to some misfortunes "Hieronimo is had again". My distress and sufferings don't merit repetition as I gave a pen-picture of those in my previous letters. After a grim struggle for existence in July '73 I got an employment in the Educational Service of the Govt. and I expected a better sailing of my life, financially speaking. But in the mean time I got married and for other reasons was indebted to the tune of some three thousand Bangla-Deshi Taka. After the emergence of Bangladesh one got simply bewildered to notice the abnormal condition of inflation. We became the poor victims of this. Since my marriage I do not have any co-operation ^{and sympathy} from the members of my father-in-law's family. My monthly salary miserably failed to maintain our

those in my previous letters. After a grim struggle for existence in July '73 I got an employment in the Educational Service of the Govt. and I expected a better sailing of my life, financially speaking. But in the mean time I got married and for other reasons was indebted to the tune of some three thousand Bangla-Deshi Taka. After the emergence of Bangladesh one got simply bewildered to notice the abnormal condition of inflation. We became the poor victims of this. Since my marriage I do not have any co-operation ^{and sympathy} from the members of my father-in-law's ^{family}, my monthly salary miserably failed to maintain the ^{our} family, to speak candidly. Though I have adjusted the ^{over} ^{here} dues and loan by this time with difficulty, a Govt. servant, like me is always in financial stringency. After Liberation there have been two sections — Millionaire Group; other the poor — there being no room for the middle class. I have been intending to go abroad to seek a fortune in the field of Teaching and Learning but to my luck a person over here in the service of the Govt. is not able

1st June 1974

20.8.88
DCCV

DACCA,
Feb. 11, 1976.

My dear Umar,

You must have received my letter (posted on the 28th of last month) by this time and learnt the contents therein. Due to ^{only} hurry and inadv-
 * tence I couldn't give some other things which came in my mind
 after posting the letter. Anyway, a few months back I tried to get
 your M.A. original diploma from the University but to no effect.
 Now again I am trying. I approached your Provost and other per-
 sons concerned and in the mean time gathered your M.A. Preliminary and
 final Roll numbers, years of passing both the exams., Registration
 number from the Controller's Office. Your specimen signature ^{also}
 has been gathered from the Mohsin Hall Register and it is enclosed
 for your guidance, without which your Hall won't pass necessary
 orders. I have duly filled in the prescribed Application Form for
 having M.A. diploma which is written in Bengali and submitted
 the same to your Hall for verification. Now the Hall men are
 demanding your letter of Authorization, ^{in my name} directly to be sent to the
 Provost, Mohsin Hall, from Iran by registered post and another copy
 of the same letter by post to the person authorized, i.e., to me, so
 that I may produce ^{my copy} at the time of taking delivery of your diploma.
 I am giving a specimen of the letter which I showed to the Hall
 men and got the language approved by them. You will type two
 copies verbatim (specimen enclosed and signature also) and send them
 in the aforesaid manner. Don't delay. I will be trying vigorously
 to obtain the diploma and if, Inshallah, I get you will be info
 in due course.

Next, in connexion with my getting the International
 passport I have approached the appropriate authority praying
 necessary permission so that I may apply for the passport. In
 the said prayer I gave the cause of my visiting Iran as follows
 "to see my ailing brother". As it is very difficult to get a
 passport now-a-days and the department concerned might demand
 some positive proof of my brother's stay at Iran, I would
 request you to pl. write to me giving your illness so that
 I may submit that on demand. Please excuse me.

Registration No. H-996 Year 1968-69
 M.A. (Pre) Roll No. 5 Year 1969
 M.A. (F.) Roll No. 30 Year 1970
 Subject-English - Class II

Address found in my diary
 40- Mr. Akbar Raza
 Research Aasho's Entomology,
 A.R.I., Tandojam, Sind.

(Pre.) Roll No. 5 Year 1969
 (#) Roll No. 30 Year 1970
 Registration No. H-996 Year 1968-69
 Class II

concerned and in the meantime gathered your M.A. Preliminary and
 final Roll numbers, years of passing both the exams., Registration
 number from the Controller's Office. Your specimen signature also
 has been gathered from the Keshin Hall Register and it is enclosed
 for your guidance, without which your Hall won't pass necessary
 orders. I have duly filled in the prescribed Application Form for
 having M.A. Diploma which ^(the form) is written in Bengali and submitted
 the same to your Hall for verification. Now the Hall men are
 demanding your Letter of Authorisation, ^{in my name} directly to be sent to the
 Provost, Keshin Hall, from Dhan by registered post and another copy
 of the same letter by post to the person authorized, i.e., to me, so
 that I may produce ^{my copy} at the time of taking delivery of your diploma.
 I am giving a specimen of the letter which I showed to the Hall
 men and got the language approved by them. You will type two
 copies verbatim (specimen enclosed and signature also) and send those
 in the aforesaid manner. Don't delay. I will be trying vigorously
 to obtain the diploma and if, Inshallah, I get you will be informed
 in due course.

Next, in connexion with my getting the International
 passport I have approached the appropriate authority praying
 necessary permission so that I may apply for the passport. In
 the said prayer I gave the cause of my visiting Dhan as follows
 "to see my ailing brother". As it is very difficult to get a
 passport now-a-days and the department concerned might demand
 some positive proof of my brother's stay at Dhan, I would
 request you to pl. write to me giving your illness so that
 I may submit that on demand. Please excuse me.

Hope you are doing well. Please convey my
 Salam to Bhahi.

With Love and regards,
 Ever Yours,
Naim

N.B. Your early response and necessary action in regard to the
 above matters will be highly appreciated.

Address found in my diary
 c/o - Mr. Akbar Raza
 Research Staff, Embassy
 A.R.I., Jaipur, India.

Dacca,
Feb. 24, 1976.

My dear Chand,

Received your letter along with photograph yesterday and got much joy which was shared by all, including Nansen, who, on seeing the photo, asks every now and then "Uncle Chacka koi" (where is Uncle Umar?). On the 11th of the current month I wrote a letter to you requesting a send letter of authorisation to me as well as to the Provost of Petashin Hall, Dacca University, so that I may collect your R.A. final diploma. Hope you have the letter by this time.

Regarding my proposed visit to your place I got your suggestions which is practical and charged with humanity. It is very, very difficult to get an international passport now-a-days as the present Govt. have imposed recently so many rigorous restrictions. However, I have already applied to the appropriate authority for permission to fill the passport form in. If I get their concurrence I shall be trying to get the passport. If, God forbid, they answer in the negative I will try to follow your advice given in the letter. The question of visa goes later. The Govt order, which, inter alia provides no one would be allowed to go to a foreign country only to travel or sight-seeing or to have a chat with a friend. A person will be allowed (in very exceptional cases) permission to see only his nearest relation. Hence, I have shown you as my elder brother in my application and given your address, profession, income etc. If any letter goes to all to you (I don't think) from this Govt. to enquire, please

answer in the affirmative. In the meantime I will be looking eagerly to have the permission, which, according to the concerned section, will take nearly a month. This answer might be yes or a big NO. In any case you shall be informed in due course and further preparations will be taken. Very many thanks to your noblesse for thinking of this poor fellow, the fellow who still struggles for survival. Dear Umar, I very much count upon your Lg.

With love and blessing, your
Dilahi, Naiman and we Salama & both
of you.

With love and regards,
Ever yours,

Naim

P.S. How long will you be at Iran? When are you leaving for the States for A.S.? This I require because of some necessity. To have a passport and subsequent visa, time is required. If I surer the duration of your stay at Iran, I shall make preparations accordingly. So, please let me know.

I don't require money for passport purposes. Thank you, Umar dear. Pl. give your full address (residence) as it will be needed to insert in the passport form & other purposes.

→ FIRST FOLD HERE TO OPEN CUT HERE →

AEROGRAMME
ফাইল ডাক
BY AIR MAIL
PAR AVION



Mrs. Muhammed Umar Chandel
P.O. Box 69-90
ESFEHAN
IRAN

→ FIRST FOLD HERE →

SENDER'S NAME AND ADDRESS

Naim U. Ahmed
16 Abdul Ghani Road
Dacca, Bangladesh

NO ENCLOSURES ALLOWED

Dates
11/3/76

My dear Umar,

A few days back I got your letter of authorisation and yesterday I called on your mother-in-law and came to know that they also received the same on that day. However, I postponed the necessary papers before them for taking delivery of your diploma and undergoing some strict formalities got that.

As it (R.A. Final Diploma) is a very valuable document to a person and also very difficult to get a duplicate (if lost) I have kept it with me. R.A. original diploma is delivered only on the occasion of Convocation; but as an extraordinary case the same is given by a special written order of the University administrative authorities. Please advise me whether I would send your diploma under Registered post. But I am afraid of the postal department's irregularities. If, God forbid, it ~~is~~ be lost. So I shall take the consequence away and, on being informed, be awaiting your advice. The diploma is printed I shall do the needful. The diploma is printed in Bengali and signed by the V.C. and the Controller of Examinations respectively.

I met Madam recently and had a long discussion. She is well. Her husband and Pema also.

I shall apply for the passport very soon.

The Govt. have imposed some very strict formalities and procedure recently. After getting passport and subsequent Visa the matter doesn't end. Before leaving for abroad again a

requires
permission, is to be sanctioned by the
Home Department (very recently is in force)
and that is a very long procedure. However,
I have been trying to have the permission
disbursed, if I get the report you will
be informed.

I am very much happy and
relieved to get your diploma. It is now
with me. Should I send it to you or
keep it with me for the time being—
pl. inform.

We are so so. Hope you are
doing well.

With love and regards,

Ever yours,

Naim

TO BE OPENED AFTER THE FIRST FOLD HERE



Mr. Md. Umair Chaud,
Language House International,

P.O. Box 69-90,

ESFEHAN,

IRAN.

TO BE OPENED AFTER THE FIRST FOLD HERE



TO BE OPENED AFTER THE FIRST FOLD HERE

Naim U. Ahmed

Abdul Ghani Road,

Dacca.

NO ENCLOSURES ALLOWED

DACCA
19-6-'76

My dear Chand,

You are never late in making replies to me; I have not heard from you for the last three or four months. During this long period I sent many as four letters to you. I apprehend that they did not reach you or your replies to me. Another attractive, you may change your address. In the case, you could intimate me to that effect. But as I was not informed, I think you are in the same address. Then what is the cause of this delay I wonder. You never fail to give replies. Sometimes I do not get ~~get~~ letters from my relatives who reside in Bangladesh. This might be postal irregularity or due to the bad practice of my Office staff who are in the habit of stealing of letters. And this they often do. In any case, I again write to you and request you to send your reply to the address given below (My Landlord's house).

On receipt of your letter I will write to you in details (I had given in details in my previous letter).

I took delivery of your M.A. Final Diploma and sought your advice in the matter of sending the same to you. Earlier I intended to visit your place and applied for the passport, but it was not approved. Hence I had to drop the idea.

How are you? Inform your welfare immediately. Barakbar Salam to Bhabhi.

With love and regards,

attractive, you may change your address. In that case, you could intimate me to that effect. But as I was not informed, I think you are in your same address. Then what is the cause of this delay I wonder. You never fail to give replies. Sometimes I do not get ~~get~~ letters from my relatives who reside in Bangladesh. This might be postal irregularity or due to the bad practice of my Office staff who are in the habit of stealing other letters. And this they often do. In any case, I again write to you and request you to send your reply to the address given below (My landlord's house).

On receipt of your letter I will write to you in details (I had given in details in my previous letter).

I took delivery of your M.A. First Diploma and sought your advice in the matter of sending the same to you. Earlier I intended to visit your place and applied for the passport, but it was not approved. Hence I had to drop the idea.

How are you? Inform your welfare immediately. Give my Salam to Bheki.

With love and regards,

Ever yours,
Naim

ADDRESS

NAIM U. AHMED,
Care of - Late Afzal Ali,
33, Naitun Pallan Line,
Azimpur
DACCA - 9
(BANGLADESH).

DACCA
24/7/76

My dear Umar,

Received your much-awaited letter (written on 28/6) and learnt its contents. But I couldn't reply in time as I was confined to bed due to fever. For the last three years I have been suffering from severe headache followed by weakness. I contacted the Islamia Eye Hospital, Dacca; they advised x-ray of head, prescribed some costly medicine and spectacles to be used. Some 15 years back I had suffered terribly from headache; got relief only a few years, but again that pain gives me trouble recently. Though I am using medicine and spectacles yet there is hardly any improvement. Sometimes the headache lasts in a serious manner for two or three days giving me no scope to do anything.

However, I am worried to learn about your ill health and your long letter which never reached me. It might be taken by one of my Office staff who is in the habit of that. I will not mention his name but due to his neglectful nature I gave you my changed address. ~~The reason~~ Henceforth you please write to me to the address given.

Regarding my visit to Iran I applied to have the permission but, as I informed earlier, it was denied. You were always sincere to me and I gave a pen-picture of my poverty-stricken and trouble-tossed family. I tried vehemently to change my luck through having a job at your place. Again I tried for a Scholarship; but the Government Order clearly states that minimum 5 yrs' service is required for allowing a man to go abroad on Scholarship. I don't have that length so far. Acute unemployment problem prevails here and if I go and join somewhere else (without intimating the Deptt.) there is no possibility of resuming duties with the Original Organisation on return. Thus the chain of service would be broken and shall have to look for

...and spectacles to be used. Some 15 years back I had suffered terribly from headache; got relief only a few years, but again that pain gives me trouble recently. Though I am using medicine and spectacles yet there is hardly any improvement. Sometimes the headache lasts in a serious manner for two or three days giving me no scope to do anything.

However, I am mortified to learn about your ill health and your long letter which never reached me. It might be taken by one of my Office staff who is in the habit of the I will not mention his name but due to his regretful nature I gave you my changed address. ~~The same~~ Henceforth you write to me to the address given.

Regarding my visit to Iran I applied to have the permission but, as I informed earlier, it was denied. You were always sincere to me and I gave a pen-picture of my poverty-stricken and trouble-tossed family. I tried vehemently to change my luck through having a job at your place. Again I tried for a Scholarship; but the Government Order clearly states that minimum 5 yrs' service is required for allowing a man to go abroad on Scholarship. I don't have that length so far. Acute unemployment problem prevails here and if I go and join somewhere else (without intimation to the Dept.) there is no possibility of resuming duties with the Original Organisation on return. Thus the chain of service would be broken and shall have to look for another job (which is very difficult now-a-days) and start afresh. I wish if you were beside me at this hour, for consultation. My brother and your Bhabi both gave consent for my going to your place and I also was eager to move. But there arose some obstacles (besides departmental permission in the way. My absence will hamper brother's treatment. I am the only male member of the family and there is no sincere relation genuinely interested in looking after the family during my absence. So now I am between

the devil and the deep sea — I am badly in need of money — I got a fair chance due to your magnanimity — I can't avail myself of the opportunity and leave the family due to my duty to my elderly ailing mother. If you come over to here (you wrote to that effect) I shall have the most sunny hour and discuss the possibility of my going.

In connection with the sending ^{of} the Diploma, there is a problem which I came to know only when I contacted the G.P.O. According to the Postal rules, full address of the Recipient is essential (P.O. Box no. will not do; because at the time of making delivery of the registered article ^{signature of the} ~~recipient~~ ^{addressee} is to be obtained). Post Box no., ^{however,} doesn't create any trouble in the case of delivery of the Ordinary or unregistered letters/articles where obtaining of the signature do not require. Hence the G.P.O. men refused to register your document and advised me to have the full address.

Please give your full residential/Office address and I shall send ^{the same} to that address under registered cover.

Maureen is not well; she remains indisposed ^{sails} for most of the days of the month. Mother also ^{is} ~~in~~ ^{on} the same boat with her grand-daughter. We are so so. Our regards and mother's affection to both of you. Wish you an early recovery from ~~your~~ ill health.

Ever Yours,

Saini



Mr Muhammad Umar Chaud,
P.O. Box 69 - 90,
ESFEHAN,
IRAN.

From: {
Naim U. Ahmed,
33, Naitun Paltan
line,
Azimpur,
Dacca-9
(BANGLADESH).

DACCA
November 2, 1976.

My dear Umar,

Towards the close of the September last I got the draft which you most compassionately sent to me and I acknowledged the receipt of that. Since then I don't have your letter. The postal irregularities (particularly when letters come from abroad) are rampant. In the meantime we have changed our residence. A few days back I called on my previous landlord (at 33 New Altan Line, Azimpur etc.) and enquired about your letter. His answer was in the negative. My present residence is in no way better than my previous one. It is also a tin-shed small house. I advised you to give me letters at my previous residence (33 New Altan etc.) instead of my office address because of the fact that some important letters containing important tidings were lost from the office. The location of my present residence is not being in a good place and the postman may not take the trouble of finding the exact number of the house. So I would advise you to send me letters to my new address (residence). Again I should suggest you not to send letters to my office. Due to some bad practice (including curiosity to read other letters) by the members of the clerical staff sometimes letters don't reach me.

When things stand as such I would request you to send me letters to the address of your Dhaba which is given below:

MRS SYEDA HASINA, M.A.,
ASSTT. TEACHER,
ANHARA BEGUM MUSLIM GIRLS' HIGH

Henceforth you pl.
follow this address.
I think it is

you don't require
mentioning a name

which you most compassionately sent to me and I acknowledged the receipt of that. Since then I don't have your letter. The postal irregularities (particularly when letters come from abroad) are rampant. In the meantime we have changed our residence. A few days back I called on my previous landlord (at 33 New Altan Line, Adampur etc.) and enquired about your letter. His answer was in the negative. My present residence is in no way better than my previous one. It is also a tin-shed small house. I advised you to give me letters at my previous residence (33 New Altan etc.) instead of my Office address because of the fact that some important letters containing important tidings were lost from the Office. The location of my present residence is not being in a good place and the postman may not take the trouble of finding the exact number of the house. So I would advise you to send me letters to my new address (residence). Again I should suggest you not to send letters to my Office. Due to some bad practice (including curiosity to read other letters) by the members of the clerical staff sometimes letters don't reach me.

When things stand as such I would request you to send me letters to the address of your Bhabhi which is given below:

MRS SYEDA HASINA, M.A.,
 ASSTT. TEACHER,
 ANHARA BEGUM MUSLIM GIRLS' HIGH SCHOOL,
 13 NAZIMUDDIN ROAD,
 Dacca.

you don't require mentioning of my name in the address.

Henceforth you pl. follow this address. I think this address is secure for any letter to reach me.

Hope you are doing well. Convey my Salam to Bhabhi. We are so so. Nanneer is well. With love and regards,

Ever yours

✓ Please let me know whether or not you got my letter which I sent, on receipt of your draft, giving my heartfelt thanks to your noblesse. Did you send any letter in reply? I don't have that. Please confirm.

✓ One thing Umar, if anybody, giving my reference to you, asks for any favour from you I would request you not to be so kind (which you are temperamentally and constitutionally), ~~as~~ ^{to} ~~an extent~~ ^{before} doing that (if there is any case at all) you must inform me. I am telling this because of the fact that one gentleman who was ^{somewhat} familiar to me here went ^{last} year and ~~was~~ giving my acquaintance with him, ^(in a fabricated manner) asked help financially (which he got) and ultimately deceived us. Hence I warn you against such help to anybody without my knowledge.

TO

Mr Muhammad Umar Chand,

P.O. Box 69-90,

ESFEHAN,

IRAN.

(2)

to apply for job abroad although he has to give certificates to Private Candidates willing to go abroad to the effect that he/she is not in the Govt. service (and I had given this to three Candidates who, a few months back, applied for Lectureship in English in Libya and Iran). What an irony! Sometimes I thought in terms of resignation from my present service as my monthly salary is not adequate for the maintenance of the family. NAUREEN (my daughter of one and a half years) hardly gets her baby food and clothing with her diet and medicine due to sky-rising price rise. What a tragedy for a Father and Son! And you, as a brilliant student of English Literature and Language, know that Characters in modern tragedy are no more taken from the high station or aristocratic heritage. They belong to the ordinary world of drudgery, hope and misery.

Uncle, dearest Uncle, you were my friend, philosopher and guide. You have always wished me to be happy. You always appreciated my pain and hardships. Now I am married and have got a daughter; my mother is also in the family; I am a Civilian One Govt. Gazetted Officer (high-sounding nothing!) as being Lecturer in English in the Bangladesh Junior Educational Service now on deputation to my present Office as Research Officer. But I don't find any betterment in life due to financial hardships.

It is very kind of you to make me over to Iran to explore possibilities in the field of job opportunities and you have magnanimously offered to arrange my passage. I am very much willing to be there. But as I am serving the Govt. they will not release me. In that case I have got two ways at my disposal — one, I might tender my resignation now and make arrangements for proceeding; the other, to continue the present job and go for Iran on leave and after having a job there to tender resignation. Incidentally I give you the fact that

What an irony! Sometimes I thought in terms of resigning from my present service as my monthly salary is not adequate for the maintenance of the family. NAUREEN (my daughter of one and a half years) hardly gets her baby food and ailing mother her diet and medicine due to sky-rising price rise. What a tragedy for a Father and Son! And you, as a brilliant student of English literature and language, know that characters in modern tragedy are no more taken from the high station or aristocratic heritage. They belong to the ordinary world of Daudger, Rope and misery.

Umar, dearest Umar, you were my friend, philosopher and guide. You have always wished me to be happy. You always appreciated my pain and hardships. Now I am married and have got a daughter; my mother is also in the family; I am a Class One Govt. Gazetted Officer (high-sounding nothing!) as being Lecturer in English in the Bangladeshi Junior Educational Service, now on deputation to my present Office as Research Officer. But I don't find any betterment in life due to financial hardships.

It is very kind of you to make me over to Iran to explore possibilities in the field of job opportunities and most magnanimously offered to arrange my passage. I am very much willing to be there. But as I am serving the Govt. they will not release me. In that case I have got two ways at my disposal — One, I might tender my resignation now and make arrangements for proceeding; the other, to continue the present job and go for Iran on leave and after having a job there to tender resignation. Incidentally I give you the fact that as a Research Officer I don't have any vacation which a teacher enjoys on his being a teacher of a College. We have now the system of leave. On completion of one year's service a Research Officer earns a month's leave to his credit and I have two months' leave at my disposal so far. In this regard I would solicit the favour of your kindly suggesting me of my duties. On getting your reply I would make preparations for applying for International Passport and other possibilities.

(3)

formalities (Please give in details). Regarding your kind offer of Passage (Air Ticket or is it other?) I would thankfully accept as I don't have any extra fund for the purpose now; but Inshallah I will repay that during my stay at Iran and in course of time will make ^{further} arrangements for sending passage of your Bhabhi, my daughter and mother.

I always remember you, Chand. I will never forget your generosity for me which I worked silently during your student-life here. Two 'CHAPATIES' out of four from your lunch were taken by this humbly always. The story will never become old to me as well as to the members of our family.

Please write to me in details about my duties. According to you I will move further. Well, how long will you stay in Iran and when are you proceeding for the States, Pl. inform. I could not meet Madam for a pretty long time. She is in Canada, very well. Dr. Linajal Islam Chowdhury is now the Chairman of the English Department, Dacca University.

Please send Bhabhi's photo as your Bhabhi insists. Mother is sending her blessings to both of you; your Bhabhi and Nausheen Sultana.

With love and regards,

Ever Yours,

Naim

To

The Provost,
H.M.Mohshin Hall,
University of Dacca,
Dacca.

Sir,

I have the honour to state that I was a resident student of your Hall, being a student of M.A. (Final) Class in English, bearing roll no.H-226 and passed the same examination in 1970 and was placed in the Second Class.

Now I require my M.A. original Diploma and hence I do hereby authorise Mr.Naim Uddin Ahmed, Research Officer, District Gazetteers, Establishment Division, President's Secretariat, Govt. of the People's Republic of Bangladesh, to collect my M.A. Original Diploma. ~~whose signature is attested by me.~~

I shall remain ever-grateful to you if you will very kindly allow Mr. Naim Uddin Ahmed to collect my Diploma.

I am

Sir,

Yours Obediently,

(MOHAMMAD UMAR CHAND)

Present } P.O. Box 69-90
Address } ESFEHAN
IRAN